

**MEMORANDUM BASHKËPUNIMI
PËR SHKENCË DHE ARSIM**

Universiteti i E.J.L në Tetovë - Republika e Maqedonisë së Veriut
/Универзитет на ЈМЕ во Тетово - Република Северна Македонија
SEE University at Tetovo - Republic of North Macedonia

NDËRMJET

Nr.-Bp.-No. 12-508 M

03 03 2022 viti-rod UPP
Tetovë - Тетово - Tetovo

**UNIVERSITETIT "UKSHIN HOTI" PRIZREN
KOSOVË**

DHE

**UNIVERSITETIT TË EVROPËS JUGLINDORE
MAQEDONI E VERIUT**

Universiteti "Ukshin Hoti" Prizren (UPZ), me seli në Rr. Shkronjat 1, 20000 Prizren, Kosovë, përfaqësuar nga Rektori i tij, Prof. Asoc. Dr. Samedin Krrabaj dhe Universiteti i Evropës Juglindore (UEJL), me seli në Ilindenska nr. 355, Tetovë, Maqedoni e Veriut, i përfaqësuar nga Rektori i tij, Akad. Prof. Dr. Abdylmenaf Bexheti, dhe në vijim të referuara si Palët, me synimin për të forcuar bashkëpunimin në fushën e shkencës, teknologjisë dhe arsimit, duke pranuar rëndësinë e partneritetit të bazuar në parimet e pjesëmarrjes vullnetare, barazisë, të mirës së përbashkët dhe reciprocitetit, në varësi të disponueshmërisë së burimeve të ofruara për të përmbushur bashkëpunimin ndërmjet Palëve, ranë dakord për sa vijon:

Neni 1
Qëllimet

Qëllimet kryesore të këtij memorandumi janë:

- Krijimi i kornizës për bashkëpunim në fushën e shkencës, teknologjisë dhe arsimit ndërmjet Palëve;
- Përpjekjet për t'iu përgjigjur sfidave globale dhe rajonale përmes përvojës së përbashkët dhe kapaciteteve plotësuese në fushën e shkencës, teknologjisë dhe arsimit;
- Gjenerimin dhe ndarjen e njohurive të reja dhe zhvillimin e produkteve dhe shërbimeve inovative në fushën e shkencës, teknologjisë dhe arsimit, në varësi të burimeve të disponueshme për Palët;
- Lehtësimin e partneritetit të palëve në fushën e shkencës, teknologjisë dhe arsimit, kurdo që është e përshtatshme.

Neni 2 Fushat e bashkëpunimit

2.1 Fushat kryesore të bashkëpunimit sipas këtij Memorandumi përfshijnë (por nuk kufizohen në) fushat e mëposhtme:

- Shkëmbimi i informacionit rreth strategjive dhe programeve të Palëve në fushën e shkencës, teknologjisë dhe arsimit;
- Vizita dhe shkëmbime të stafit pedagogjik dhe administrativ të Universitetit dhe studentëve;
- Aplikimi i Sistemit Evropian të Transferimit dhe Akumulimit të Kredive (ECTS) për të lehtësuar shkëmbimin e studentëve dhe njohjen e aktiviteteve arsimore të kryera në të dy vendet;
- Shkëmbimi i materialeve dhe botimeve shkencore dhe mësimore;
- Për të eksploruar dhe promovuar bashkëpunimin dhe bashkëpunimin në fushat e mësimdhënies dhe kërkimit;
- Zhvillimi i programeve të cilat janë reciprokisht të dobishme për të dyja palët;
- Shkëmbimi në kërkime: Programe të përbashkëta në kërkim dhe zhvillim, duke përfshirë shkëmbimin e publikimeve dhe raporteve;
- Diskutimi i fushave të tjera me interesa të përbashkëta, duke përfshirë mundësinë e eksplorimit të programeve të përbashkëta, marrëveshjeve të shkallës së dyfishtë dhe qendrave të ekselencës;
- Mentorim / Komentorim të temave të doktoratës;
- Kërkim dhe zhvillim bashkëpunues me përfitim reciprok. Çdo publikim që rezulton nga hulumtimi bashkëpunues do të mbajë emrat e anëtarëve të ekipit nga të dy institucionet.

2.2 Bashkëpunimit ndërinstitucional mes dy universiteteve do të promovohet në mënyrë reciproke përmes vendosjes së logos dhe linkut deri te ueb faqet e universiteteve në ueb faqet dhe në rrjetet sociale të të dy institucioneve.

2.3 Bashkëpunimi ndërmjet dy universiteteve do të zhvillohet në fushat e mëposhtme:

- Ekonomi;
- Shkenca Kompjuterike
- Juridik;
- Agrobiznes;
- Shkencat e Mjedisit
- Filologji

2.3 Një plan kohor për zhvillimet progresive do të bihet dakord mes dy institucioneve.

2.4 Secila palë cakton një person kyç kontakti që të jetë përgjegjës për ekzekutimin e këtij memorandumi.

- Personi kryesor i kontaktit për UPZ:
 - Koordinator akademik: Prof. Ass. Dr. Arsim Susuri, Prorektor për marrëdhënie ndërkombëtare dhe ngritje të cilësisë, telefon: +38344254183, email: arsim.susuri@uni-prizren.com;
 - Kontakti administrativ: Përparim Avdullahu, Udhëheqës i Divizionit për Marrëdhënie me Jashtë, Telefon: +38344306748, email: perparim.avdullahu@uni-prizren.com, uebfaqja: <https://www.uni-prizren.com/>; <https://www.uni-prizren.com/en/>
- Personi kryesor i kontaktit për UEJL:
 - Koordinator akademik: Profesor Dr. Besa Arifi, Pro-rektore për hulumtim dhe bashkëpunim ndërkombëtar, telefon +38944356284, email: b.arifi@seeu.edu.mk;
 - Kontakti administrativ: Mr. Sc. Bujar Sinani, Udhëheqës i Zyrës për Bashkëpunim Ndërkombëtar, telefon +38944356117, email: bujar.sinani@seeu.edu.mk, uebfaqja: www.seeu.edu.mk

Neni 3

Mekanizmat dhe format e bashkëpunimit

Mekanizmi kryesor i bashkëpunimit është ky Memorandum.

Palët ose personat e autorizuar janë në gjendje të lidhin marrëveshje dhe programe pune të cilat rregullohen me nenet e këtij Memorandumi.

Format e mëposhtme të bashkëpunimit janë të zbatueshme sipas këtij Memorandumi dhe marrëveshjeve/programeve të punës të lidhura në këtë kuadër:

- programe shkëmbimi afatshkurtra për shkencëtarë, studiues, ekspertë teknikë dhe lektorë;
- programe të specializuara arsimore për promovimin e kapitalit njerëzor në fushën e shkencës, teknologjisë dhe arsimit;
- udhëzime të përbashkëta shkencore për studentët e MSc dhe PhD;
- organizimi i punëtorive praktike, simpoziumeve dhe konferencave bazuar në interesin e përbashkët në fushën e shkencës, teknologjisë dhe arsimit;
- shkëmbimi i informacionit në fushën e shkencës, teknologjisë dhe arsimit;
- zhvillimin dhe zbatimin e programeve të përbashkëta arsimore, marrëveshjeve të dyfishta dhe projekteve shkencore dhe kërkimore.

Neni 4

Mekanizmat dhe format e financimit

Bashkëpunimi në fushën e shkencës, teknologjisë dhe arsimit në kuadrin e këtij Memorandumi do të mbështetet nga mekanizmat dhe format e duhura të financimit për të cilat Palët bien dakord në marrëveshjet plotësuese dhe programet e punës.

Nëse burimet financiare që i atribuohen Zyrës së Mobilitetit dhe Bashkëpunimit Ndërkombëtar për këtë qëllim nuk do të jenë të disponueshme, shkëmbimi mund të bëhet vetëm mbi një bazë pagese personale.

Neni 5
Kontrolli i të drejtave të pronësisë intelektuale

Të dyja palët garantojnë mbrojtjen e duhur dhe efektive dhe shpërndarjen e barabartë të të drejtave mbi pronësinë intelektuale që mund të lindin si rezultat i bashkëpunimit të përbashkët në kuadrin e këtij Memorandumi sipas ligjeve kombëtare dhe marrëveshjeve ndërkombëtare të vendeve të cilave Palët bëjnë pjesë.

Kushtet e blerjes, ruajtjes dhe përdorimit të të drejtave të pronësisë intelektuale në lidhje me produktet dhe (ose) proceset e mundshme që mund të jenë rezultat i këtij memorandumi duhet të jenë objekt i marrëveshjeve shtesë dhe programeve të punës në kuadër të bashkëpunimit.

Neni 6
Konkluzioni


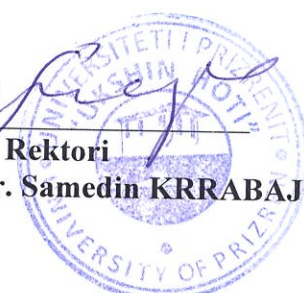


Memorandumi hyn në fuqi nga data e nënshkrimit dhe është i vlefshëm brenda 5 (pesë) viteve. Në rast se njëra nga Palët nuk do të informojë një Palë tjetër për qëllimin e saj për të mos zgjatur këtë Memorandum, ai do të zgjatet automatikisht në fund të afatit fillestar për një mandat tjetër prej 5 (pesë) vjetësh.

Përmbajtja e këtij Memorandumi mund të ndryshohet me marrëveshje të ndërsjellë ndërmjet Palëve.

Çdo Palë në çdo kohë mund të informojë një Palë tjetër për qëllimin e saj për të përfunduar këtë Memorandum. Në këtë rast, përfundimi do të hyjë në fuqi 6 (gjashtë) muaj pas datës së njoftimit dhe nuk do të përfshijë aktivitete të vazhdueshme në kuadrin e bashkëpunimit, përveç rasteve kur Palët kanë vendosur reciprokisht ndryshe.

Palët do të angazhohen për të zgjidhur çdo mosmarrëveshje që lidhet me interpretimin ose zbatimin e këtij Memorandumi përmes negociatave të drejtpërdrejta.

Ky memorandum është nënshkruar në mënyrë të rregullt në 2 kopje në Shqip, të gjitha tekstet janë njëloj autentike.

<p>PËR UNIVERSITETIN "UKSHIN HOTI" PRIZREN</p> <p> Rektori Prof. Asoc. Dr. Samedin KRRABAJ</p> <p></p> <p><i>PRIZREN /1/3/2022</i></p>	<p>PËR UNIVERSITETIN E EVROPËS JUGLINDORE</p> <p> Rektori Akad. Prof. Dr. Abdylmenaf BEXHETI</p> <p></p> <p><i>TETOVË /1/3/2022</i></p>
---	---